

Descarrega't l'app de Russafa Escènica gratuïtament
a Google Play o a APP Store
Descárgate la app de Russafa Escènica gratuitamente
en Google Play o APP Store

WWW.RUSSAFAESCENICA.COM



CAMINS CAMINOS



**RUSSAFA
ESCÈNICA**

14/24

SETEMBRE 2017

VII EDICIÓ DEL FESTIVAL DE TARDOR D'ARTS ESCÈNIQUES
VII EDICIÓN DEL FESTIVAL DE OTOÑO DE ARTES ESCÉNICAS

PLANIFICA LA TEUA VISITA A RUSSAFA ESCÈNICA 2017

Per tal d'agilitzar la recollida dels teus bitllets a l'oficina, et recomanem que escrigues allò que vols veure en aquest model.

*Exemple

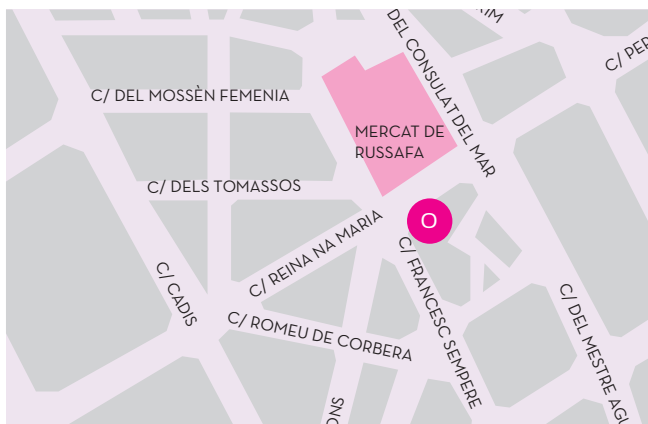
Para agilizar la recogida de tus pases en la oficina, te recomendamos que escribas lo que quieres ver en esta plantilla.

*Ejemplo

ESPECTACLE	DIA	HORA	Nº D'ESPECTADORS
<i>Títol de l'espectacle</i>	<i>divendres 15</i>	<i>19:00 h</i>	<i>2</i>
<i>Título del espectáculo</i>	<i>viernes 15</i>	<i>19:00 h</i>	<i>2</i>

IMPORTANT: Totes les entrades que ens demanes quan vingues a l'oficina són a un sol document per defecte; si vas a arreplegar entrades per varies persones però que no aniran amb tu a veure les propostes, sol·licita-les en documents separats.

IMPORTANTE: Todas las entradas van en un único documento por defecto; si vas a recoger entradas para varias personas que no van a ir contigo a ver las propuestas, solicita las entradas en documentos separados.



PUNT D'INFORMACIÓ I OFICINA DEL FESTIVAL PUNTO DE INFORMACIÓN Y OFICINA DEL FESTIVAL

*C/ Francesc Sempere 12 baix
(cantonada amb Reina Na Maria, front al Mercat de Russafa)
46006. València
Tel. 658 878 261*

(Atenem cridades només en horari d'oficina, pots consultar l'horari en les pàgines 6 i 7 d'aquest programa / Atendemos llamadas sólo en horario de oficina, puedes consultar el horario en las páginas 6 y 7 de este programa)

SEGUEIX-NOS A:
SÍGUENOS EN:



*Descarrega't l'app de Russafa Escènica gratuïtament a Google Play o a APP Store
Descárgate la app de Russafa Escènica gratuitamente en Google Play o APP Store*

www.russafaescenica.com
info@russafaescenica.com

**11 SETEMBRE
18,30 - 20,30 H.**

**FESTA -
ASSEMBLEA
INFORMATIVA
al
PARC MANUEL GRANERO**

*Per una Russafa:
Viva, integradora, del veïnat, amb futur!*

Parlarem de la Reforma del Parc Granero, de la de
l'Institut, del Centre de Dia de Majors i les grans
transformacions al barri, a propòsit dels aparthotels.

Organitza: *Plataforma per Russafa*

Recolça:

Col.lectiu Naus de Ribes

Agrupació pro Alternativa Parc Manuel Granero

Assemblea Pro Reforma Institut St Vicent Ferrer

Per una RUSSAFA:

**VIVA,
INTEGRADORA,
DEL VEÏNAT.
AMB FUTUR!.**



Foto: Rafa Marco

EQUIP/O 2017

Jerónimo Cornelles direcció artística

María Poquet coordinació del festival

Dídac Domènech i Ximo Rojo direcció de producció

Pablo Ricart coordinació d'artistes i companyies

Ana Sanahuja coordinació d'activitats paral·leles

María José Mora producció executiva de l'Hivernacle"

Bárbara Trillo-Figueroa coordinació de xarxes socials, concurs d'imatge i voluntaris

a+ soluciones culturales coordinació de convidats locals i nacionals i activitats amb ells

Vicente Ribelles disseny gràfic

Sonia Alejo text presentació 2017

Pablo Forcada imatge 2017

Quatre Films direcció i realització de continguts audiovisuals 2017

Escaparate Visual direcció i realització vídeo de presentació 2017 **Iolanda Muñoz** Veu en off vídeo presentació 2017

Eneko Ortega programació informàtica

Innobing desenvolupament App

José Martínez Arjona i Pablo Ricart continguts web

Part-Time Robot desenvolupament web

Silvia Sarasúa comunicació i premsa

AL 2017 PODRÀS ACONSEGUIR ELS TEUS BITLLETS DE DUES FORMES: ONLINE I A LA NOSTRA OFICINA

ONLINE: www.russafaescenica.com

Des del dimarts 1/08 fins al dimecres 12/09.

NOTA: Tingues en compte que hi ha un contingent limitat d'entrades online i que costen una miqueta més ja que generen impostos, açò sí, a canvi t'estalvies tot tipus de cues i tens la comoditat de poder aconseguir-les des de la teua casa per internet.

OFICINA:

Des del dilluns 4/09 fins al diumenge 24/09.

On està la nostra oficina i quin és el seu horari?

NOVA ADREÇA

C/ Francesc Sempere 12 baix. 46006. València

HORARI

Des del dilluns 4/09 al dimecres 13/09:

- De dilluns a divendres de 17 a 20:30 h.
- Dissabte d'11:30 a 14 h. i de 17 a 20:30 h.
- El dimecres 14 de de setembre, oberta de 12:00 fins a les 22:30 h.

Des del dijous 14/09 fins el diumenge 24/09:

- Tots els dies d'11 a 14 h. i de 17 a 21 h.

El diumenge 24 només obrim a la vesprada.

Quant costen els bitllets a l'oficina?

Preus:

A) VIVERS

- 4€ (del 4/09 al 13/09) / 5€ (del 14/09 al 24/09)
- Abonament Viver (10 viviers tu sol o 5 acompanyat)
- 35€ (del 4/09 al 13/09. Cada Viver 3,5€)
- 45€ (del 14/09 al 24/09. Cada Viver 4,5€)

B) BOSCOS

- 7€ (del 4/09 al 13/09) / 8€ (del 14/09 al 24/09)
- Abonament Bosc (6 Boscors tu sol o 3 acompanyat)
- 36€ (del 4/09 al 13/09. Cada Bosc 6€)
- 42€ (del 14/09 al 24/09. Cada Bosc 7€)

C) HIVERNACLE

- 6€ (del 4/09 al 13/09) / 7€ (del 14/09 al 24/09)

D) VISITES GUIADES

- 3€ (del 4/09 al 13/09) / 5€ (del 14/09 al 24/09)

E) CINEFÒRUM

- 3€ (del 4/09 al 13/09) / 5€ (del 14/09 al 24/09)

EN 2017 PODRÁS CONSEGUIR TUS PASES DE DOS FORMAS: ONLINE Y EN NUESTRA OFICINA

ONLINE: www.russafaescenica.com

Desde el lunes 1/08 hasta el miércoles 12/09.

NOTA: Ten en cuenta que hay un cupo limitado de entradas online y que cuestan un poquito más ya que generan impuestos, eso sí, a cambio te ahorras todo tipo de colas y tienes la comodidad de poder conseguirlas desde tu casa por internet.

OFICINA:

Desde el lunes 4/09 hasta el domingo 24/09.

¿Dónde está nuestra oficina y cuál es su horario?

NUEVA DIRECCIÓN

C/ Francisco Sempere 12 bajo. 46006. Valencia

HORARIO

Desde el lunes 4/09 al miércoles 13/09:

- De lunes a viernes de 17 a 20:30 h.
- Sábados de 11:30 a 14 h. y de 17 a 20:30 h.
- El miércoles 14 de septiembre, abierta de 12:00h. hasta las 22:30h. sin interrupciones

Desde el jueves 14/09 al domingo 24/09:

Todos los días de 11 a 14 h. y de 17 a 21 h.

El domingo 24 sólo abrimos por la tarde.

¿Cuánto cuestan los pases en la oficina?

Precios:

A) VIVEROS

- 4€ (del 4/09 al 13/09) / 5€ (del 14/09 al 24/09)
- Bono Viveros (10 viveros tu sólo o 5 acompañado)
- 35€ (del 4/09 al 13/09. Cada Vivero 3,5€)
- 45€ (del 14/09 al 24/09. Cada Vivero 4,5€)

B) BOSQUES

- 6€ (del 4/09 al 13/09) / 7€ (del 14/09 al 24/09)
- Bono Bosque (6 Bosques tu sólo o 3 acompañado)
- 36€ (del 4/09 al 13/09. Cada Bosque 6€)
- 42€ (del 14/09 al 24/09. Cada Bosque 7€)

C) INVERNADERO

- 6€ (del 4/09 al 13/09) / 7€ (del 14/09 al 24/09)

D) VISITAS GUIADAS

- 3€ (del 4/09 al 13/09) / 5€ (del 14/09 al 24/09)

E) CINE FORUM

- 3€ (del 4/09 al 13/09) / 5€ (del 14/09 al 24/09)

Viure és triar o descartar, segons es mire.

També crear és prendre un camí entre molts o l'únic del qual disposem. Quin agafem? El camí de la glòria o el que condueix a l'infern? El camí de roses o el sembrat de mines? *El caminito que el tiempo ha borrado* o en el què, asseguren, resideix la felicitat quan creiem dirigir-nos cap a ella? El camí de l'alegria o de la perdició? El camí més transitat que ens porta a llocs comuns o la sendera buida que ens condueix cap a l'incert?

Els camins de la creació són inescrutables i estan plens de paranys i oportunitats, d'errors i punteria, d'èxits i palmadetes enverinades en l'esquena, de portes que s'obren i finestres tancades de vidre blindat, d'excel·lència i bones intencions, d'autoexplotació i procrastinació, de resiliència i desídia, de complicitats i mirades per sobre del muscle, de cafès en gots de cartó i entrepans al final de l'assaig, d'ajudes que arriben tard i de mares costureres al peu del canó, de visites als rastres i a l'armari de l'àvia, de sostres de vidre i arenes movedisses.

Sovint aquestos camins desemboquen en cruïlles però sempre hi ha una línia de fugida o via d'escapament, que venen a ser el mateix: un camí.

Algú va dir que la via més curta que separa el somni de la realitat és l'art però ningú va gossar a dir que aquesta fóra la més fàcil.

Definitivament, *arrieritos somos y en el camino* ja se sap.
Sonia Alejo

Obrera del teatre i Presidenta de l'AVEET. (Associació Valenciana d'Escriptores i Escriptors Teatral)

EN EL CAMINO, YA SE SABE

Vivir es elegir o descartar, según se mire.

También crear es tomar un camino entre muchos o el único del que disponemos. ¿Cuál elegimos? ¿El camino de la gloria o el que conduce al infierno? ¿El camino de rosas o el sembrado de minas? ¿El caminito que el tiempo ha borrado o en el que, aseguran, reside la felicidad cuando creemos dirigirnos a ella? ¿El camino de la alegría o de la perdición? ¿El camino más transitado que nos lleva a lugares comunes o el sendero vacío que nos conduce hacia lo incierto?

Los caminos de la creación son inescrutables y están plagados de trampas y oportunidades, de errores y puntería, de éxitos y palmaditas envenenadas en la espalda, de puertas que se abren y ventanas cerradas de cristal blindado, de excelencia y buenas intenciones, de autoexplotación y procrastinación, de resiliencia y desidia, de complicidades y miradas por encima del hombro, de cafés en vasos de cartón y bocadillos al final del ensayo, de ayudas que llegan tarde y de madres costureras al pie del cañón, de visitas a los rastros y al armario de la abuela, de techos de cristal y arenas movedizas. A menudo esos caminos desembocan en encrucijadas pero siempre hay una línea de fuga o vía de escape, que vienen a ser lo mismo: un camino.

Dicen que la vía más corta que separa al sueño de la realidad es el arte pero nadie se atrevió a decir que ésta fuera la más fácil. Definitivamente, *arrieritos somos y en el camino* ya se sabe.

Sonia Alejo

Obrera del teatro y Presidenta de AVEET. (Asociación Valenciana de Escritoras y Escritores Teatrales)

ÍNDEX/ÍNDICE

H	HIVERNACLE / INVERNADERO (60 min. aprox.)	
	Ser o no ser	10-11

V	VIVERS / VIVEROS (25 min. aprox.)	
----------	--	--

TEXTUALS / TEXTUALES

V01	En el caminito nos encontraremos	12-13
V02	Los caminos del deseo	12-13
V03	Mare mortis	14-15
V04	¡Mucha mierda!	14-15
V05	Tourmalet	16-17
V06	Esta obra gentrifica	16-17
V07	Ingravidez	18-19
V08	La dislexia de los conejos	18-19

ART EN MOVIMENT / ARTE EN MOVIMIENTO

V09	Bernarda	20-21
V10	Re-bish	20-21
V11	Konvergenz	22-23
V12	A, B, C	22-23
V13	A tempo	24-25

RUSSAFA ESCÈNICA OFF

VI4	Amoureux solitaires	26-27
-----	---------------------	-------

B	BOSCOS / BOSQUES (60 min. aprox.)	
----------	--	--

B01	Passeig retratat	28
B02	Bienvenido a casa	29
B03	Bios	30
B04	Segarem ortigues amb els tacons	31

A	ACTIVITATS PARAL·LELES / ACTIVIDADES PARALELAS	
----------	---	--

A01	Activitats en col·laboració amb fundació SGAE	33
A02	Activitats en la Universitat de València (La Nau)	34-35
A03	Activitats per a professionals escènics	36-37
A04	Triple activitat que inclou: Xerrada + Visites guiades + Concert en balconada	38-39
A05	Cine forum	39
A06	Exposició col·lectiva i multidisciplinari: Camins	40-41

P	PICUV. FESTIVALS AMICS / PICUV. FESTIVALES AMIGOS	
		42-43

E	ESTABLIMENTS AMICS / LOCALES AMIGOS	
		45

P	PLÀNOL / PLANO RUSSAFA ESCÈNICA 2017	
		46-47

HIVERNACLE / INVERNADERO

SER O NO SER

SALA RUSSAFA. C/Dénia, 55 baix. 46006. València



SINOPSI/S

De vegades posem molletes de pa pel camí per a no perdre'ns. Però d'altres, volem i necessitem fer-ho. Volem ésser o no, estar-hi o no. Volem, anhelem, somiem...

A veces ponemos migajas de pan por el camino para no perdernos. Pero otras veces queremos y necesitamos hacerlo. Queremos ser o no, estar o no. Queremos, anhelamos, soñamos...

+16 TEATRE MUSICAL PÚBLIC ADULT

CAST.

María José Peris: Idea original, direcció i dramaturgia.

Carlos Montesinos: Escenografia.

Pablo Ricart: Ajudant de direcció.

Ximo Rojo: Il·luminació.

María José Mora: Producció executiva.

Ximo Rojo: Producció.

Un projecte de **Russafa Escènica** per a la seua proposta "Hivernacle 2017". Amb la col·laboració de: **Sala Russafa i Las Naves Espai d'Innovació i Creació**.

INTÈRPRETS PROFESSIONALS

Marina Alcantud: Piano, veu i arranjaments musicals.

Raquel Heredia: Piano, percussió menor i veus.

Ricardo Colubi: Banjo, baix, mandolina, guitarra i arranjaments.

María José del Amo: Actriu.

CREACIÓ I DIRECCIÓ: **María José Pérís****PARTICIPANTS HIVERNACLE 2017**
/ PARTICIPANTES INVERNADERO 2017

Elia López Gallardo – Escola Sergio Alcover
Jaime Francés Martínez – Aula de Teatre UV
Alicia Esteban Miota – Escola Sergio Alcover
Pau Ferrer – Conservatori Superior de Música de València
María Sánchez Julve – Formació Cant
Alba Gil Collado – Centro Profesional de Danza
Ismael Sempere – Escena Erasmus UV
Carla Almería – Institut Musical Giner
Rebeca Querol Martínez – Nucine
Raquel Amat Sánchez – Escola Off
Anabel García Navarro – Escola Off
Estela Ferrando Domínguez – Formació Música
Adrián Cabezas – Sala Russafa

VIVERS/VIVEROS

PROPOSTES TEXTUALS / PROPUESTAS TEXTUALES

VO1 EN EL CAMINITO NOS ENCONTRAREMOS

Artistes escènics: **Gema Gisbert i Santiago Ribelles**

Artista plàstic: **Vicente Ribelles** (Gravat, pintura, escultura)



VO2 LOS CAMINOS DEL DESEO

Artista escènic: **Foria Producciones**

Artista plàstic: **Espinaca Explosiva (Il·lustració)**



CENTRO.CATERINA (Carrer Alcoi, 8)

SINOPSI/S

Gema Gisbert i Santiago Ribelles seguen per parlar de les seues coses com qui fa qualsevol cosa.

Gema Gisbert y Santiago Ribelles se sientan para hablar de sus cosas, como quien no quiere la cosa.

+10 TEATRE TEXTUAL. COMÈDIA ABSURDA

CAST.

Creació i direcció: Gema Gisbert i Santiago Ribelles

Intèrprets: Gema Gisbert i Santiago Ribelles

Espai escènic: Gema Gisbert i Santiago Ribelles

Dimecres, dijous i divendres: 19h i 20h

Dissabtes* i diumenges* : 19h i 20h

*(El dissabte 23 i el diumenge 24 de setembre representació extra a les 21h.)

BAR EL DESLUNAO Plaça Baró de Cortes, 20

SINOPSI/S

Som qui som pels camins que decidim prendre. Allò que tu anomenes destí no és més que el final del viatge. El meu destí està a les meues mans, encara que ja no sigues capaç de llegir-lo.

Somos quienes somos por los caminos que elegimos tomar. Eso que tú llamas destino no es más que el final del viaje. Mi destino está en mis manos, aunque ya no seas capaz de leerlo.

+10 TEATRE TEXTUAL. COMÈDIA AMARGA

CAST.

Text i direcció: Carlos Ruiz

Intèrprets: Laura Uselet i Carlos Ruiz

Disseny gràfic: Nacho Pérez i Espinaca Explosiva

Fotografia: Nacho Pérez

Espai escènic: Foria Producciones

Dimecres, dijous i divendres: 19h i 20h

Dissabtes* i diumenges* : 19h i 20h

*(El dissabte 23 i el diumenge 24 de setembre representació extra a les 21h.)

VIVERS/VIVEROS

PROPOSTES TEXTUALS / PROPUESTAS TEXTUALES

VO3 MARE MORTIS

Artistes escèniques: *Alida Molina i Paloma Mc Allister*
Artista plàstic: *Mark Sicon (fotografia)*



VO4 ¡MUCHA MIERDA!

Artistes escèniques: *Carmen Comes i María Caballero*
Artista plàstica: *Alba Manjón (Escenografia, luminotècnia i escultura)*



SALA TÍTERE C/Puerto Rico, 33

SINOPSI/S

- Demana un desig.
- De major vull ser una llanda de coca-cola!- (El xiquet, de l'emoció, aboca sense voler un pitxer d'aigua al pastís, la vela s'apaga.)
- Pide un deseo.
- ¡De mayor quiero ser una lata de coca-cola!- (El niño, de la emoción, vierte sin querer una jarra de agua en la tarta, la vela se apaga.)

+10 TEATRE TEXTUAL. COMÈDIA AMARGA

CAST.

Direcció: Creació col·lectiva
Intèrprets: Alida Molina i Paloma Mc Allister
Text: Alida Molina i Paloma Mc Allister
Producció: La Simultànea
Fotografia: Mark Sicon
Música: Christian Molina i Alida Molina

Dimecres, dijous i divendres: 19h i 20h
Dissabtes* i diumenges* : 19h i 20h
*(El dissabte 23 i el diumenge 24 de setembre representació extra a les 21h.)

FLORISTERÍA SUECA 13 C/Sueca 13

SINOPSI/S

Què succeeix quan acaba la funció? On acaba la realitat i on comença la ficció? Dues actrius. Dues cadires. Dues roses roges. Cau el teló. Aplaudiments. Comença la funció.

¿Qué sucede cuando termina la función? ¿Dónde acaba la realidad y dónde empieza la ficción? Dos actrices. Dos sillars. Dos rosas rojas. Cae el telón. Aplausos. Empieza la función.

+10 TEATRE TEXTUAL. COMÈDIA

CAST. ANG.

Creació i direcció: Miguel Ángel Romo, Carmen Comes i María Caballero
Intèrprets: Carmen Comes i María Caballero
Coreografia i text: Carmen Comes i María Caballero
Disseny gràfic: Adrián García i Alba Manjón
Fotografia: Adrián García
Producció: Carmen Comes i María Caballero
Vídeo: Adrián García i Rubén Silvestre

Dimecres, dijous i divendres: 19h i 20h
Dissabtes* i diumenges* : 19h i 20h
*(El dissabte 23 i el diumenge 24 de setembre representació extra a les 21h.)

VIVERS/VIVEROS

PROPOSTES TEXTUALS / PROPUESTAS TEXTUALES

VO5 TOURMALET

Artista escènic: *Groc Teatre*

Artista plàstic: *LAWERTA* (Il·lustració)



VO6 ESTA OBRA GENTRIFICA

Artista escènic: *A Tiro Hecho*

Artista plàstic: *D. VanderH* (Grafista)



FREEZIA C/ Cuba, 3

SINOPSI/S

TOURMALET és una història de pujades, baixades i alguna caiguda inevitable. TOURMALET és una llegenda desconeguda forjada a colp de pedal.

TOURMALET és, més que una meta, un camí.

TOURMALET es una historia de subidas, bajadas y alguna caída inevitable. TOURMALET es una leyenda desconocida forjada a golpe de pedal.

TOURMALET es, más que una meta, un camino.

+10 TEATRE TEXTUAL. TRAGICOMÈDIA

CAST.

Text i direcció: Miguel Ferrando Rocher

Intèrprets: Héctor Fuster i Jorge Valle

Disseny gràfic: LAWERTA

Producció: Groc Teatre

Dimecres, dijous i divendres: 19h i 20h

Dissabtes* i diumenges* : 19h i 20h

*(El dissabte 23 i el diumenge 24 de setembre representació extra a les 21h.)

PLATAFORMA PER RUSSAFA C/ Literat Azorín, 39

SINOPSI/S

Russafa i gentrificació: paraules que van juntes, però: Què és açò? Què fou dels anteriors inquilins? Com ha arribat ací eixe gastro-bar? I advertim...Aquesta obra gentrifica!

Ruzafa y gentrificación: palabras que van juntas, pero ¿Qué es eso?y ¿Qué fue de los anteriores inquilinos? ¿Cómo ha llegado aquí ese gastrobar? Y advertimos...¡Esta obra gentrifica!

+16 TEATRE TEXTUAL. COMÈDIA AMARGA

CAST.

Direcció: Carla Chillida

Intèrprets: Carla Chillida i Pepe Ruiz

Disseny gràfic: David VanDerH

Espai escènic: A Tiro Hecho

Dimecres, dijous i divendres: 19h i 20h

Dissabtes* i diumenges* : 19h i 20h

*(El dissabte 23 i el diumenge 24 de setembre representació extra a les 21h.)

VIVERS/VIVEROS

PROPOSTES TEXTUALS / PROPUESTAS TEXTUALES

VO7 INGRAVIDEZ

Artista escènic: *La Dramática Producciones*

Artista plàstic: *Vicente A. Jiménez* (fotografia)



VO8 LA DISLEXIA DE LOS CONEJOS

Artista escènic: *Conejos Teatre*

Artista plàstic: *Claudio Serra* (escultura)



HERBORISTERIA L'HORTET C/ Cadis, 38

SINOPSI/S

La decepció mossega el meu instant, la solitud devora el seu canvi, funambulistes mirant el buit, i si la vida es travessa al meu camí?

La decepción muerde mi instante, la soledad devora su cambio, funambulistas mirando al vacío, ¿y si la vida se cruza en mi camino?

+16 TEATRE TEXTUAL. TRAGICOMÈDIA

CAST.

Text i direcció: Pablo Ricart i Jose Terol

Intèrprets: Paqui Rondán i Sergio Reverón

Fotografia: Vicente A. Jiménez

Audiovisual: Miguel Serrano escapatevisual

Espai escènic: La Dramática Producciones

Dimecres, dijous i divendres: 19h i 20h

Dissabtes* i diumenges* : 19h i 20h

*(El dissabte 23 i el diumenge 24 de setembre representació extra a les 21h.)

PELUQUERÍA RUZAFA 38 C/ Russafa, 38

SINOPSI/S

I així serà que els nostres fills es faran tots ximpls. Heus ací que ací veig a un poble de "bombo y platillo" que serà feliç en la seua ignorància. Però a mi "que me bailen lo quita!"

Y así será que nuestros hijos se harán todos tontos. He aquí que aquí veo a un pueblo de bombo y platillos que será feliz en su ignorancia. Pero a mi que me bailen lo quita!

+16 TEATRE TEXTUAL. COMÈDIA AMARGA

CAST.

Direcció: Miguel Serrano

Intèrprets: Érica Molina i Raul Pont

Text: Miguel Serrano i Arantxa Grau

Fotografia i vídeo: escapatevisual

Espai escènic: Claudio Serra

Dimecres, dijous i divendres: 19h i 20h

Dissabtes* i diumenges* : 19h i 20h

*(El dissabte 23 i el diumenge 24 de setembre representació extra a les 21h.)

VIVERS/VIVEROS

ARTS EN MOVIMENT/ ARTES EN MOVIMIENTO

VO9 BERNARDA

Artista escènic: *Gilton*

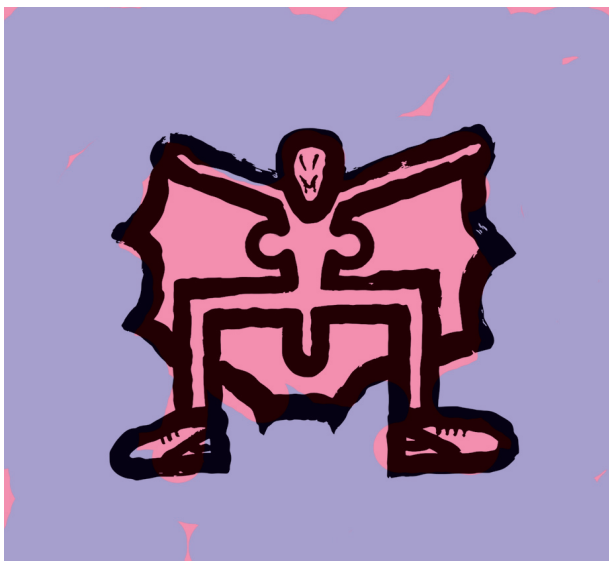
Artista plàstic: *Las Cuatro Estaciones* (art floral)



VIO RE-BISH

Artista escènic: *Las Palmas Colectivo*

Artista plàstic: *Paul Loubet* (il·lustrador i muralista)



COWORKSHOP SPAIN C/ Puerto Rico, 52

SINOPSI/S

Què passaria si Bernarda Alba es trobara i conversara amb ella mateixa quaranta anys abans? Què li ha succeït perquè s'haja convertit en una dona adusta, freda i amargada?

¿Qué pasaría si Bernarda Alba se encontrase y conversase con ella misma cuarenta años antes? ¿Qué le ha sucedido para que se haya convertido en una mujer adusta, fría y amargada?

+16 TEATRE MUSICAL. COMÈDIA DRAMÀTICA MUSICAL

CAST.

Direcció i text: Tonet Ferrer i Gil Zorrilla

Intèrprets: Silvia Rico i Sherezade Soriano

Coreografia: Gil Zorrilla

Espai escènic: Tonet Ferrer i Gil Zorrilla

Vestuari: Sandra Arnal

Disseny gràfic, fotografia i vídeo: Teaser Films

Dimecres, dijous i divendres: 19h i 20h

Dissabtes* i diumenges* : 19h i 20h

*(El dissabte 23 i el diumenge 24 de setembre representació extra a les 21h.)

IMPREVISUAL GALERÍA C/ Doctor Sumsi, 35

SINOPSI/S

Allò mal vist i perillós, segons les modes i el context pot ser allò cool i exòtic. Desfer el camí de la bellesa binària, desdibuixar els límits del gènere. Re-inventar-nos. Re-bish.

Lo mal visto y peligroso, según las modas y contexto puede ser lo cool y exótico. Desandar la belleza binaria, desdibujar los límites del género. Re-inventarnos. Re-bish.

+18 PERFORMANCE TRAGICOMÈDIA

CAST.

Direcció: Las Palmas Colectivo

Intèrprets: Lucía Soto, Julia Zac i Inka Romaní

Text i coreografia: Lucía Soto, Julia Zac i Inka Romaní

Espai escènic i disseny gràfic: Paul Loubet

Vídeo: Lucía Soto

Música: Federico Goldberg

Dimecres, dijous i divendres: 19h i 20h

Dissabtes* i diumenges* : 19h i 20h

*(El dissabte 23 i el diumenge 24 de setembre representació extra a les 21h.)

VIVERS/VIVEROS

ARTS EN MOVIMENT / ARTES EN MOVIMIENTO

VII KONVERGENZ

Artista escènic: *Tremor Dance Company*

Artistes plàstiques: *Cristina Portea i Gala Fauna* (Poesia i il·lustració)



V12 A, B, C

Artista escènic: *Sirera Danza*

Artista plàstic: *Sebastián Nicolau* (Pintura, escultura, instal·lació)



EL MUNDO C/ Puerto Rico, 26

SINOPSI/S

Les situacions imposades, les decisions preses i les portes que s'obrin per atzar, ens fan recórrer els camins que ens porten a ser els qui som avui. D'on vénis tu?

Las situaciones impuestas, las decisiones tomadas y las puertas que se abren por azar, nos hacen recorrer los caminos que nos llevan a ser quienes somos hoy. ¿De dónde vienes tú?

+4 ARTS EN MOVIMENT DANSA

CAST. ANG.

Direcció: Valentina Valentinska

Intèrprets: Ana Mo Engo, Iris Espert, Kilian García, Ángel Lara i Valentina Valentinska

Coreografia: Valentina Valentinska i aportació col·lectiva

Fotografia: Emilio Chuliá

Producció: Tremor Dance Company

Escenografia: Valentina Valentinska

Dimecres, dijous i divendres: 19h i 20h

Dissabtes* i diumenges* : 19h i 20h

*(El dissabte 23 i el diumenge 24 de setembre representació extra a les 21h.)

GALERIA ESPACIO C/ Carles Cervera, 38

SINOPSI/S

Aquesta és la història d'amistat més bonica del món. O potser siga la més avorrida mai explicada. Pot ser que fins i tot acabe en tragèdia. Tot dependrà de les decisions del públic.

Esta es la historia de amistad más bonita del mundo. O quizá sea la más aburrida jamás contada. Puede que incluso termine en tragedia. Todo dependerá de las decisiones del público.

+16 ARTS EN MOVIMENT DANSA DRAMA

CAST.

Text i direcció: Jorge Herrero

Intèrprets: María Martí, Paula Sebastián i Sixto Xavier García

Coreografia i vestuari: Sirera Danza

Fotografia i vídeo: Jorge Palao i Jorge Herrero

Producció: Sirera Danza

Escenografia: Sebastián Nicolau

Dimecres, dijous i divendres: 19h i 20h

Dissabtes* i diumenges* : 19h i 20h

*(El dissabte 23 i el diumenge 24 de setembre representació extra a les 21h.)

VIVERS/VIVEROS

ARTS EN MOVIMENT / ARTES EN MOVIMIENTO

V13 A TEMPO

Artista escènic: **Vaya cia.** (Espanya-França-Xile)

Artista plàstic: **Li Ten Lai** (*pintura i retrat*)



ICONIC C/ Puerto Rico, 26

SINOPSI/S

Espectacle de circ contemporani que instal·la un relat de l'home en el temps. Per mitjà d'impressionants acrobàcies i humor presenta una visió diferent de l'ésser humà actual.

Espectáculo de circo contemporáneo que instala un relato del hombre en el tiempo. Por medio de impresionantes acrobacias y humor presenta una visión diferente del ser humano actual.

+4 ARTS EN MOVIMENT CIRC COMÈDIA

SENSE TEXT

Direcció: Vaya cía.

Intèrprets: Timothee Belime i Berna Huidobro

Coreografia i vestuari: Vaya cía.

Fotografia: Benjamin Camus

Producció: Vaya cía.

Dimecres, dijous i divendres: 19h i 20h

Dissabtes* i diumenges* : 19h i 20h

*(El dissabte 23 i el diumenge 24 de setembre representació extra a les 21h.)

RUSSAFA ESCÈNICA OFF

Al 2017 obrim una nova línia de programació, es tracta de Russafa Off, i consta d'espectacles que l'organització del festival considera d'especial interès perquè formen part de la programació.

Russafa Off s'inaugura en aquesta setena edició amb el Viver estrenat al 2015 "**Amoureux Solitaires**", després d'haver guanyat en 2017 el PRIMER PREMI "BUERO VALLEJO DE TEATRO JOVEN DE LA FUNDACIÓN COCA-COLA. Categoría no escolar. Comunitat Valenciana".

"Mención especial ex aequo, del jurado de la misma fundación, a las dos intérpretes."

VIVER / VIVERO

PROPOSTA TEXTUAL / PROPUESTA TEXTUAL

V14 AMOUREUX SOLITAIRES

Artista escènic: *Triangle Teatre*

Artista plàstic: *Nacho Ruipérez (audiovisual)*



En 2017 abrimos una nueva línea de programación, se trata de Russafa Off, y consta de espectáculos que la organización del festival considera de especial interés para que formen parte de la programación.

Russafa Off se inaugura en esta séptima edición con el Vivero estrenado en 2015 **"Amoureux Solitaires"**, tras haber ganado en 2017 el PRIMER PREMIO "BUERO VALLEJO DE TEATRO JOVEN DE LA FUNDACIÓN COCA-COLA. Categoría no escolar. Comunitat Valenciana".

"Mención especial ex aequo, del jurado de la misma fundación, a las dos intérpretes."



THE RUBIAS C/Pintor Gisbert, 10

SINOPSI/S

Jenna i Jayden no són germanes, ni cosines, ni els uneix cap branca genealògica. J&J odien el parentesc amb els seus parents; de qui va ser la fotuda idea d'anar a missa els diumenges?

Jenna y Jayden no son hermanas, ni primas, ni les une rama genealógica ninguna. J&J odian el parentesco con sus parientes, ¿de quién fue la jodida idea de ir a misa los Domingos?

+16 PROPOSTES TEXTUALS COMÈDIA DRAMÀTICA

CAST.

Text i direcció: Borja López Collado

Intèrprets: Marina Alegre i Paula López Collado

Audiovisual: Nacho Ruipérez

Espai escènic: Borja López Collado

Fotografia, promoció i cartells: Marc Soler

Disseny gràfic: Laura Valero

Vídeo: Nelo Gómez

Fotografia Amoureux Solitaires i merchandising: Melibeas Fotografia

Divendres 22 setembre : 19h i 20h

Dissabte 23 i diumenge 24 setembre : 19h, 20h i 21h.

BOSCOS/BOSQUES

BOI PASSEIG RETRATAT

INTRAT cía danza

CASAL FALLER CARRER CADIS-DÉNIA C/ Dénia, 30



ARTISTA PLÀSTICA: Paula Momparler Zanón (Pintura digital)

Paula Momparler defineix el seu estil com a "obtús": mescla d'abstracció compositiva amb tècnica digital del segle XXI. Actualment treballa el retrat com la màscara de l'ésser humà.

Paula Momparler define su estilo como "obtuso": mezcla de abstracción compositiva con técnica digital del siglo XXI. Actualmente trabaja el retrato como la máscara del ser humano.

SINOPSI/S

Aquest projecte mostra el paral·lelisme entre l'estètica artificiosa del barroc i la progressiva deshumanització de la societat contemporània.

Este proyecto muestra el paralelismo entre la estética artificiosa del barroco y la progresiva deshumanización de la sociedad contemporánea.

+10 DANSA DRAMA

SENSE TEXT

Direcció: Eva Bertomeu

Intèrprets: Iván Colom Villar, Paula Esteve, Aranzazu Lecumberri, Paula Redondo, Patricia Shi i Nerea Úbeda

Coreografia: Paula Esteve i Aranzazu Lecumberri

Vestuari: Patricia Shi

Disseny gràfic: Paula Momparler Zanón

Fotografia i vídeo: Vicent Esteve i María Sorribes

Espai escènic: Jose Zamit

Producció: Nerea Úbeda

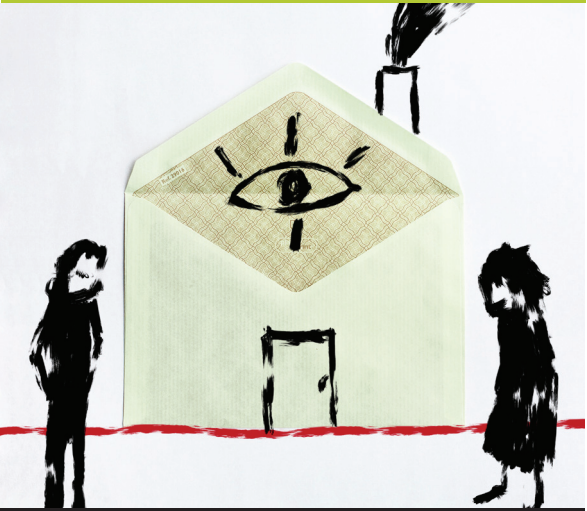
Dimecres, Dijous i Divendres una representació 21h

Dissabtes i Diumenges dues representacions. 19h i 21h

B02 BIENVENIDO A CASA

DACSA PRODUCCIONS

LA BOULANGERIE Plaça Doctor Landete, 3



ARTISTES PLÀSTICS: Luis Crespo i Carlos Molina (escenografia i il·luminació)

Un espai que conjumina somni i realitat. Una casa deshabitada i la por a un pare que torna a casa. Un deliri acompassat al ritme de les ones del mar

Un espacio que aúna sueño y realidad. Una casa deshabitada y el miedo a un padre que vuelve a casa. Un delirio acompasado al ritmo de las olas del mar

SINOPSI/S

Mar i Ernesto, desmantellen la casa familiar després de la mort de la seua mare. Necessiten la signatura d'un home que va desaparèixer fa 30 anys sense donar explicacions i avui torna a casa: el seu pare.

Mar y Ernesto, desmantelan la casa familiar tras la muerte de su madre. Necesitan la firma de un hombre que desapareció hace 30 años sin dar explicaciones y hoy vuelve a casa: su padre.

+16 TEATRE TEXTUAL COMÈDIA DRAMÀTICA

CAST.

Direcció: Eva Zapico

Intèrprets: Manu Valls, Alejandra Mandli i Juan Mandli

Text: Manu Valls

Vestuari: Dacsa Produccions

Disseny gràfic: Patossa (Patricia Barrachina)

Fotografia i vídeo: Javier Pérez Mesa

Espai escènic: Luis Crespo

Producció: Dacsa Produccions

Dimecres, Dijous i Divendres una representació. 21h

Dissabtes i Diumenges dues representacions. 19h i 21h

BOSCOS/BOSQUES

B03 BIOS

CATERVA TEATRE

SPORTING CLUB RUSSAFA C/ Sevilla, 5



ARTISTA PLÀSTIC: Borja Pascual (Fotografia i vídeo)

Mitjançant la fotografia cercarem implantar en l'espai eixa possible societat futurista.

Mediante la fotografía buscaremos implantar en el espacio esa posible sociedad futurista.

SINOPSI/S

La vida pot ser meravellosa. Què vols ser quan et muigues?

La vida puede ser maravillosa. ¿Qué quieres ser cuando te mueras?

+16 TEATRE TEXTUAL SUSPENSE

CAST.

Direcció i text: Robert de la Fuente

Intèrprets: Wanda Bellanza, Robert de la Fuente, Saoro Ferré, Águeda Llorca, Roberto Roig i Fernando Soler Roig.

Coreografia: Caterva Teatre

Vestuari: Wanda Bellanza

Fotografia i vídeo: Borja Pascual

Espai escènic: Fernando Soler Roig

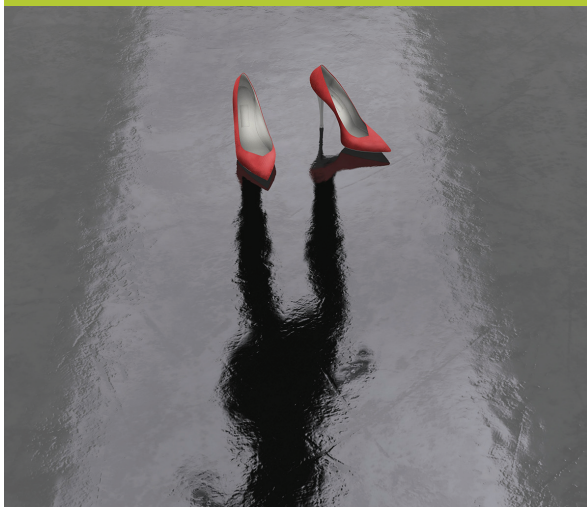
Dimecres, Dijous i Divendres una representació. 21h

Dissabtes i Diumenges dues representacions. 19h i 21h

B04 SEGAREM ORTIGUES AMB ELS TACONS

TEATRO DEL CONTRAHECHO

CENTRO SHIVAYA C/ Cadis, 20



ARTISTA PLÀSTICA: Azucena Abril (pintura)

Azucena Abril és una artista que aborda el tema de la intimitat i vulnerabilitat al carrer, a la web, en la quotidianitat, servint-se de la fotografia, la pintura i la instal·lació.

Azucena Abril es una artista que aborda el tema de la intimidad y vulnerabilidad de la calle, de la web, en la cotidianidad sirviéndose de la fotografía, la pintura y la instalación

SINOPSI/S

Personatges ancorats al costat d'una carretera. Una reflexió sobre la dona, el feminisme, la prostitució i el masclisme. Cap prostituta naix com una ortiga a la vora del camí.

Personajes anclados en el lado de una carretera. Una reflexión sobre la mujer, el feminismo, la prostitución y el machismo. Ninguna prostituta nace como una ortiga cerca del camino.

+16 TEATRE TEXTUAL TRAGICOMÈDIA

VAL.

Direcció: Marcos Luis Hernando i Idoya Rossi.

Intèrprets: Pilu Fontán, Laura Sanchis, Alberto Baño i Isabel Martí

Text: Marcos Luis Hernando

Vestuari: Piluca Muñoz de Morales

Disseny gràfic: Marcos Luis Hernando

Vídeo: María Parra / Bolet Produccions

Espai escènic: El Teatro del Contrahecho

Dimecres, Dijous i Divendres una representació. 21h

Dissabtes i Diumenges dues representacions. 19h i 21h

ACTIVITATS PARAL·LELES ACTIVIDADES PARALELAS

MÉS INFORMACIÓ WWW.RUSSAFAESCENICA.COM

ACTIVITATS Te les vas a perdre?

Concerts a l'aire lliure, arquitectura, debats entorn del concepte "camins", reflexions sobre la transformació del barri de Russafa, visites guiades, jornades i cursos formatius, projecció de pel·lícules, tallers, activitats per a programadors... Activitats satèl·lit que reforcen cadascuna de les edicions de Russafa Escènica. Te les vas a perdre?

Conciertos al aire libre, arquitectura, debates en torno al concepto "caminos", reflexiones sobre la transformación del barrio de Russafa, visitas guiadas, jornadas y cursos formativos, proyección de películas, talleres, actividades para programadores... Actividades satélite que refuerzan cada una de las ediciones de Russafa Escènica. ¿Te las vas a perder?

A1 ACTIVITATS EN COL·LABORACIÓ AMB FUNDACIÓ SGAE

Activitats realitzades en les instal·lacions de la Fundació SGAE de València.

A1.1 TAULA REDONA I DEBAT OBERT Camins i punts de trobades entre la SGAE i els creadors

Dimarts 19 setembre. 18h.

Sala SGAE Centre Cultural de València. C/ Blanqueries, 6

Espai de debat al qual parlar i discutir sobre la SGAE i les seues funcions. Què t'agradaria proposar a la SGAE? / Per què hi ha dramaturgs que decideixen no associar-se? / Què t'agrada i què no t'agrada del funcionament de l'associació? / Consideres que la seua tasca és necessària? / Hi ha alguna cosa que canviaries? Intervenien:

Sonia Alejo (Presidenta d'AVEET. Sòcia de la SGAE)

Álvaro Oltra (Director de la SGAE de la Comunitat Valenciana i Múrcia)

Jacobo Pallarés (Codirector de Proyecto Inestable i President de la Red de Teatros Alternativos. No soci de la SGAE)

Jorge Sánchez (Gerent d'arts escèniques de la SGAE)

Modera:

Juan Luis Mira (Membre del Consell Territorial de la SGAE de la Comunitat Valenciana)

A1.2 PREMI FUNDACIÓ SGAE + RUSSAFA ESCÈNICA

Dimarts 19 de setembre a les 18h

Sala SGAE Centre Cultural de València. C/ Blanqueries, 6

Entenent que la creació és continu moviment, i que el Festival Russafa Escènica és l'escenari perfecte per a la prova i l'error, la Fundació SGAE, a través del Consell Territorial de la SGAE de la Comunitat Valenciana, atorga un premi de 1000€ a una de les peces breus textuais, (vivers), participants a l'edició 2017.

Amb aquest premi es desitja impulsar i recolzar a l'autor o autors d'aquesta peça, per tal que després del festival, continuen treballant, ajustant-la i transformant-la, si ho consideren, en una peça de major durada. El resultat d'aquest treball de "reelaboració" i "reescriptura", es mostrarà en forma de lectura dramatitzada, el dilluns 5 de febrer de 2018, (o un altre dilluns de febrer), en el saló d'actes de la SGAE de València.

- Poden participar en aquest concurs tots els autors que ho desitgen sempre que participen en l'edició de 2017 de Russafa Escènica, dins de la programació oficial, amb una peça breu textual, (Vivers), i siguen socis de la SGAE.

- Totes les despeses que genere la lectura dramatitzada quedaran cobertes amb el premi.

- Si l'organització de Russafa Escènica ho considera, i els creadors estan d'acord, es contemplarà la possibilitat que aquesta peça siga representada en l'edició de 2018 com a peça llarga convidada (Bosc), en la programació no oficial.

- La Fundació SGAE delega en Russafa Escènica l'elecció de tres membres independents al festival perquè exercisquen de jurat; aquest jurat està compost per Teresa de Juan, gestora cultural; Sara Rey, productora teatral i José Rafael Ridaura, periodista teatral i actor, a més de – depenent del calendari de representacions i prèvia consulta per part de la Fundació SGAE – un possible quart representant del Consell.

ACTIVITATS PARAL·LELES ACTIVIDADES PARALELAS

MÉS INFORMACIÓ WWW.RUSSAFAESCENICA.COM

A2 ACTIVITATS EN LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA (LA NAU)

Activitats realitzades a les instal·lacions de la Universitat de València

TAULA REDONA I DEBAT OBERT Itineraris vitals a l'era de la incertesa

Dilluns 18 de setembre a les 18:30h

Sala Matilde Salvador, Carrer de la Universitat 2. (Universitat de València).

Taula Redona a la qual es compartiran cinc experiències vitals a través d'una sèrie de preguntes a cinc dones actrius, dones de diferents generacions amb les quals realitzarem "un mapa" on plasmar l'evolució dels seus diferents contextos vitals.

La taula compta amb un moderador que, a manera d'entrevista, els realitzarà preguntes relacionades amb aspectes del seu "camí vital" al seu TREBALL, a la FAMÍLIA i a l'AMOR.

Estàs on vas somiar estar? / Què et queda per fer? / Canviaries alguna cosa si pogueres? / La teua il·lusió respecte a la interpretació està intacta? / Com compagines família i treball? ...

Després d'exposar les seues experiències amb intervencions breus, s'obrirà un espai de debat i reflexió entre els participants i el públic assistent.

Intervenien:

Teresa Soria (1936)

Rosana Pastor (1960)

Anna Albaladejo (1976)

Abril Zamora (1981)

Paula Braguinsky Moltó (1994)

Modera:

Antonio Ariño (Vicerector de Cultura i Igualtat. Universitat de València)

VNIVERSITAT
E VALÈNCIA

Vicerektorat de Cultura i Igualtat



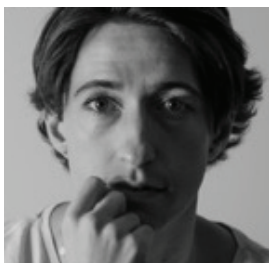
Teresa Soria



Rosana Pastor



Anna Albaladejo



Abril Zamora



Paula Braguinsky Moltó

ACTIVITATS PARAL·LELES ACTIVIDADES PARALELAS

MÉS INFORMACIÓ WWW.RUSSAFAESCENICA.COM

A3 ACTIVITATS PER A PROFESSIONALS ESCÈNICS

Activitats realitzades en les instal·lacions
del Centre Municipal de Joventut de Russafa

SESIONS DE TREBALL ENTRE GESTORS/PROGRAMADORS I ARTISTES/CREADORS

"Cercant el camí de rajoles grogues"

Dijous 21 i divendres 22 de setembre d'11h a 13:30h
Centre Municipal de Joventut de Russafa. C/ Puerto Rico 42.

"Camins", sempre cercant nous camins per a produir, per a programar, per a distribuir... el sector de les AAEE sempre està en un constant moviment generat per la curiositat viva que batega en ell de manera innata. Tots cerquem el nostre "camí de rajoles grogues", i si ho cerquem junts? Des de Russafa Escènica, i amb la col·laboració de A+ Soluciones Culturales, proposem que artistes i gestors "juguen" per a caminar connectats.

21/09 d'11h a 13:30h

Activitat tancada per als gestors/programadors convidats i els artistes participants.

Els participants es dividiran en dos grups.

Un grup treballarà per a realitzar un decàleg de pautes a seguir a l'hora de tancar la programació com a programadors d'una temporada. Quin camí s'ha de seguir? Quin és el mínim que se li ha d'exigir a una programació? S'han de tancar fronteres? Per què? Hi ha un sol camí? Quin és el camí per a programar i crear públic?....

Un altre grup treballarà per a realitzar un decàleg de pautes a seguir a l'hora d'engegar una producció com a empresa productora. Quin camí s'ha de seguir?
Quin és el mínim que se li ha d'exigir a una producció? Eixa producció té un lloc a les programacions autonòmiques i nacionals? Per què?....

22/09 d'11h a 13:30h

Activitat oberta a públic interessat.

Cada grup exposarà al públic assistent el decàleg elaborat el dia anterior, després s'obrirà un temps de debat.

D'11h a 12:30h: Exposarà el grup que haja realitzat el decàleg de pautes a seguir a l'hora de tancar la programació com a programadors d'una temporada i es debatrà la proposta.

De 12'30h a 13'30h: Exposarà el grup que haja realitzat el decàleg de pautes a seguir a l'hora d'engegar una producció com a empresa productora i es debatrà la proposta.

PROGRAMADORS I GESTORS CONVIDATS PER A AQUESTES ACTIVITATS.

NACIONALS

MARÍA SÁNCHEZ

Direcció d'AAEE de la Concejalía de Cultura del Ayto de Móstoles. Direcció Artística Teatro Bosque de Móstoles. Membre de la Comisión Artística de Teatro de la Red Española de Teatros, Auditorios, Circuitos y Festivales de titularidad pública. Membre de la Comisión de la Red de Teatros de la Comunidad de Madrid.

ANTONIO TORRES

Tècnic en Gestió Cultural. Responsable de la programació teatral del CICUS, Universidad de Sevilla.

ELENA GÓMEZ

Directora de Micronesia Festival de Micro Artes Escénicas Huesca. Directora de Zazurca Artes Escénicas (Companyia i Gestora Cultural).

MIGUEL GALLEGO

Director de producció dels teatres Echegaray i Cervantes de Màlaga. Director del Festival Internacional de Teatro y Danza de Málaga. Director del Proyecto Factoría Echegaray. Membre de la Red Española de Teatros, Auditorios, Circuitos y Festivales de titularidad pública.

AUTONÒMICS

MIQUEL SANTAMARÍA

Director del Centre Cultural i de la Mostra de Teatre d'Alcoi. Membre de la Red Española de Teatros, Auditorios, Circuitos y Festivales de titularidad pública. Membre de la Junta directiva de COFAE.

ROBERTO GARCÍA

Dramaturg i Director Escènic. Director Adjunt d'Arts Escèniques de l'Institut Valencià de Cultura.

PILAR CONSUELO SOLER

Tècnica de Cultura/Programadora Ajuntament de Carcaixent. Membre del Circuit Valencià de Cultura.

JORDI VERDÚ

Tècnic de Cultura/Programador Ajuntament d'Alzira. Membre del Circuit Valencià de Cultura.

TONI VALESA

Director Artístic del Paranimf de la UJI, Universitat de Castelló. Director del Festival RECLAM de la Província de Castelló. Membre de la Red de Teatros, Auditorios y Festivales de Titularidad Pública. Membre del Circuit Valencià de Cultura.

VICENT TRONCHONI

Tècnic de Cultura/Programador Ajuntament de Picassent. Membre del Circuit Valencià de Cultura.

ACTIVITATS PARAL·LELES ACTIVIDADES PARALELAS

MÉS INFORMACIÓ WWW.RUSSAFAESCENICA.COM

A4

TRIPLE ACTIVITAT QUE INCLOU: XERRADA + VISITES GUIADES + CONCERT EN BALCONADA

Activitat coproduïda juntament amb la Junta Municipal de Russafa, Ajuntament de València.

Diumenge 17 de setembre d'11h a 14:00h

A4.1

XERRADA: POT UN BARRI MORIR D'ÈXIT?

Diumenge 17 de setembre d'11h a 11:40h

Hat Gallery. C/ Dénia 37, baix

Accés lliure fins completar aforament

Pot un barri morir d'èxit? La gentrificació és el costat fosc de la regeneració urbana, un procés pel qual acaben expulsats de la zona afectada part dels seus habitants originals.

Pot un barri morir d'èxit? La gentrificació és un concepte que es refereix a la substitució dels habitants d'una zona urbana per uns altres amb rendes més altes. Indiscutiblement, el barri de Russafa ha passat per un procés en el qual la zona estigmatitzada dels vuitanta tornava a resultar atractiva per a nous habitants i nous negocis.

Aquest procés, en principi positiu i desitjable, acaba repercutint negativament en les condicions d'habitabilitat del propi barri quan dificulta la vida diària dels veïns.

Ponent: Ximo Quixal, arquitecte per la Universitat Politècnica de València, professor d'Història de l'Art i veí del barri de Russafa. Des de 2013 participa en Russafa Escènica passejant pel barri amb veïns, turistes i curiosos en general. A més de treballar com a arquitecte i professor, tradueix textos sobre arquitectura o disseny i escriu en blogs sobre arquitectura com ara "Un dia/Una arquitecta"

A4.2

VISITES GUIADES

Diumenge 17 de setembre d'11.45h a 13:00h

Punt de partida: Hat Gallery. C/ Dénia 37, baix

Preu: 3€ anticipada/ 5€ durant el festival.

Places limitades. La selecció per a les visites es realitzarà per ordre d'inscripció a l'oficina de Russafa Escènica.

POTS TRIAR ENTRE DUES MODALITATS DE VISITES:

A) RUSSAFA ENTRE BAMBALINES

Recorregut arquitectònic pel barri de Russafa des dels seus orígens àrabs fins a l'actualitat. A partir dels edificis d'aquelles èpoques passem per la Russafa medieval, la Russafa modernista, la Russafa republicana i la Russafa de la postguerra fins a arribar a la Russafa de les últimes dècades.

Guia: Ximo Quixal. Arquitecte, crític d'arquitectura i veí del barri de Russafa.

B) INSIDE RUSSAFA

Recorregut històric pel barri de Russafa, des dels primers assentaments humans en època musulmana fins als nostres dies. Sota una mirada crítica, posarem l'accent en els canvis socials que ha viscut el barri en l'últim segle, analitzant la transformació de la seua idiosincràsia i les seues dinàmiques.

Guia: Carla Carrión, guia oficial de turisme i especialitzada en Russafa. Veïna del barri des dels anys 80 fins a l'actualitat. Realitza visites guiades pel barri per a valencians i per a periodistes internacionals.

A4.3 BALCONITIS: DWOMO – TRILOGÍA FANTASMA

Diumenge 17 de setembre de 13:00h a 14:00h

Concert a la Balconada: c/ Sornells 24, primer pis. Accés lliure

Col·labora: Lacasacalba.org

Després de llançar a l'espai la "Trilogía Fantasma" (Hall of Fame 2016), el duo de Cosmic Cocktail, aquesta vegada en format acústic, mostra la seua cara més space pop amb caràcter performatiu. Xou des de la balconada de la nau espacial en un repertori en el qual conviuen el multilingüisme i el folk nerviós a través de cançons de la seua àmplia discografia. Apropament emocional, melodies resistencialistes, tonada nerviosa, balada transgressora, afterpop universalista, cançó orgullosa (sempre), climatització performàtica, pop d'agitació, cant electromagnètic, afterpunk de campament, neo-balada espacial, revisió científica, pop de risc, himne íntim, melodies d'ultramar, antifolk de saló, resposta urbanita, balada còsmica, cançon underground, maniobra de subsòl... Cosmic Cocktail.



AJUNTAMENT DE VALÈNCIA
JUNTA MUNICIPAL DE RUSSAFA

A5 CINEFÒRUM + PROJECCIÓ DE FILM "CADA UNO BUSCA SU GATO"

Activitat coproduïda juntament amb la Junta Municipal de Russafa, Ajuntament de València.

Dilluns 18 de setembre a les 21.30h

Espai: Galeria Impreviusal, c/ Doctor Sumsi 35, baix

Preu: 3€ anticipada / 5€ durant festival.

Places limitades. La selecció es realitzarà per ordre d'inscripció en l'oficina de Russafa Escènica

NOTES: L'entrada inclou aigua o cervesa cortesia de Cervezas Alhambra. Es pot portar entrepà.

Presenta i modera **Daniel Gascó**, crític de cinema, activista cultural i copropietari del videoclub Stromboli.

SINOPSI:

El París que ens mostra el director Cédric Klapisch és una ciutat en contínua reconstrucció, on allò vell i allò nou conviuen tolerant-se, sense ànim de destruir-se. Hi ha d'altra banda un sentit de cooperació una miqueta excessiu. Qualsevol circumstància és bona per a dotorejar la vida aliena. El gat es converteix en excusa ineludible de reunió, amistat, troballa...



AJUNTAMENT DE VALÈNCIA
JUNTA MUNICIPAL DE RUSSAFA

ACTIVITATS PARAL·LELES ACTIVIDADES PARALELAS

MÉS INFORMACIÓ WWW.RUSSAFAESCENICA.COM

A6 EXPOSICIÓ COL·LECTIVA I MULTIDISCIPLINARI CAMINS

Inauguració: Dimecres 13 de setembre, 20:30h.

Entrada lliure. Espai: Hat Gallery. C/ Dénia 37, baix.

Horari de visites: Del 14 al 24 de setembre: De dilluns a divendres de 9h a 14h i de 16 a 19h. Degustació de cervesa, cortesia de Cervezas Alhambra.

A. "CAMINS" Fotografia i vídeo

Viatge ple de paisatges, estacions, parades, trajectes de pujada i de baixada, amb diferents perspectives al llarg del camí i amb nous aprenentatges esperant-nos en cada cantonada.

Artista: José Luis Abad.

Fotògraf d'Autor, especialitzat en interpretació, editorial, publicitat i moda.

B. "CAMINS EN L'AIRE" Esculturopintura

Anna Sanchis, pintora valenciana, exposa el mural interactiu "Parc Central / Naus de Ribes" realitzat en equip amb l'artista de la fusta Pablo Dubrehil. Amb aquesta obra interactiva i efímera ens conviden a recórrer un camí en l'aire sobrevolant el barri de Russafa.

Artista: Anna Sanchis.

Pintora, escultora, dibuixant i il·lustradora valenciana. Llicenciada en Belles Arts. Treballa i exposa la seua obra al taller de pintura que en aquests moments es trasllada del carrer Pintor Gisbert al carrer Buenos Aires 5 de Russafa.

C. "LA VACA" Gravat, monotips

Ací, enmig del camí hi ha una vaca immensa i no sé que fa ací, no sé si se n'anirà, no sé si puc passar i no sé què puc fer amb la vaca.

Artista: Vicente Ribelles Zorita.

València, 1973. Gravador, escultor. Actualment resident del barri de Russafa.



Fotografía: *José Luis Abad.*



Escultopintura: *Anna Sanchis.*



Monotips, gravats: *Vicente Ribelles Zorita.*

PICUV (Federació d'Iniciatives Culturals Urbanes de València.)
PICUV (Federación de Iniciativas Culturales Urbanas de Valencia.)

Festivals amics de Russafa Escènica / Festivals amigos de Russafa Escènica

WWW.PICUV.ORG



RUSSAFA ESCÈNICA

14-24 Setembre 2017

Festival Arts Escèniques i Plàstiques

www.russafaescenica.com



VALENCIRC

30 Setembre 15 Octubre 2017

Festival de Circ de la ciutat de València al barri de Patraix

www.lafinestranoucirc.com



CIRCUITO BUCLES

21-29 Octubre 2017

Festival de dansa en Espais no convencionals

www.circuito-bucles.com



BENIMACLET conFusión

7-8 Octubre 2017

Lliures expresions compartides a carrers i espais privats

www.beniconfusionfest.es



MUV

12-18 Abril 2018

Circuit de música en directe a l'espai urbà. Edició Cabanyal

www.muvfest.org



DISTRITO 008

12-22 Abril 2018

Festival urbà multidisciplinar i dinamitzador de la zona 008 d'Extramurs

www.distrito008.es



CABANYAL INTIM

10-20 Maig 2018

Art en viu a l'interior de les cases del Cabanyal

www.cabanyalintim.com



FACTORIA D'ARTS DE PATRAIX

4-6 Maig 2018

Trobada d'artistes interdisciplinar al barri de Patraix

www.factoriadepatraix.org



VOCIFERIO

14, 15, 16 i 17 Juny 2018

Festival de poesia oral i escènica de València

www.vociferio.es

VOCIFERIO

RUSSAFART

Maig 2018

Portes obertes de tallers artístics

www.russafart.com



ZEDRE

Accions durant tot l'any

Art mural i cultura urbana

<http://zedre.com/>



14/24
SETEMBRE 2017
VALÈNCIA

VII EDICIÓ DEL FESTIVAL DE
TARDOR D'ARTS ESCÈNIQUES
VII EDICIÓN DEL FESTIVAL DE
OTOÑO DE ARTES ESCÉNICAS

RUSSAFA ESCÈNICA

HIVERNACLE / INVERNADERO

SER O NO SER

María José Pèris

VIVERS / VIVEROS

EN EL CAMINITO NOS ENCONTRAMOS

Gema Gisbert i Santiago Ribelles

LOS CAMINOS DEL DESEO Foria Producciones

MARE MORTIS Alida Molina i Paloma Mc Allister

¡MUCHA MIERDA!

Carmen Comes i María Caballero

TOURMALET Groc Teatre

ESTA OBRA GENTRIFICA A Tiro Hecho

INGRAVIDEZ La Dramática Producciones

LA DISLEXIA DE LOS CONEJOS Conejos Teatre

BERNARDA Gilton

RE-BISH Las Palmas Colectivo

KONVERGENZ Tremor Dance Company

A, B, C Sirera Danza

A TEMPO Vaya cía.

AMOUREUX SOLITAIRES Triangle Teatre

BOSCOS / BOSQUES

PASSEIG RETRATAT INTRAT cía danza

BIENVENIDO A CASA Dacsá produccions

BIOS Caterva teatre

SEGAREM ORTIGUES AMB ELS TACONS

Teatro del contrahecho

ACTIVITATS PARAL·LELES

TAULA REDONA I DEBAT OBERT Camins i punts

de trobada entre la SGAE i els creadors

Sonia Alejo - Álvaro Oltra

Jacobo Pallarés - Jorge Sánchez

PREMI FUNDACIÓ SGAE + RUSSAFA ESCÈNICA

TAULA REDONA I DEBAT OBERT

Itineraris vitals a l'era de la incertesa

Teresa Soria - Rosana Pastor - Anna Albaladejo

Abril Zamora - Paula Braguinsky Moltó

SESIONS DE TREBALL ENTRE

GESTORS/PROGRAMADORS I ARTISTES/CREADORS

XERRADA: POT UN BARRI MORIR D'ÈXIT?

VISITES GUIADES

BALCONITIS: DWOMO – TRILOGÍA FANTASMA

Concert en balcó

CINEFÒRUM

EXPOSICIÓ COL·LECTIVA

I MULTIDISCIPLINARI CAMINS

José Luis Abad - Anna Sanchis - Vicente Ribelles

Peces petites / Peces cortas

Peces llargues
/ Peces largas

ESTABLIMENTS AMICS / LOCALES AMIGOS

Aquests 8 espais han col·laborat de forma completament altruïsta en aquesta setena edició del festival. Des de l'organització t'animem que premies la seua sensibilitat cap a l'art, visitant-los i consumint als seus establiments, per a recolzar d'aquesta manera el seu compromís.

Estos 8 espacios han colaborado de forma completamente altruista en esta séptima edición del festival. Desde la organización te animamos a que premies su sensibilidad hacia el arte, visitándoles y consumiendo en sus locales, para apoyar de esta manera su compromiso.



1 BEIRUT KING

C/ CARLES CERVERA 22

Plats típics libanesos
enquadrats dins la tradició
culinària mediterrània.



2 COMIC CAFÉ

C/ SUECA 33

Café cervesa i copes



3 LA COOPERATIVA DEL MAR

C/ LITERAT AZORÍN 18

Bar de tapes i restaurant



4 LA MALDO

C/ LITERAT AZORÍN 17

Cuina mediterrània i de
mercat en una explosió de
sabors



5 LOS PITUFOS

C/ PUERTO RICO 38

El teu bar de tapes a Russafa.



6 MANGIAMO

C/ CADIS 21

Pizzeria

33

TRENTATRES GALLERY *café*

7 TRENTATRES GALLERY CAFÉ

C/ SUECA 33

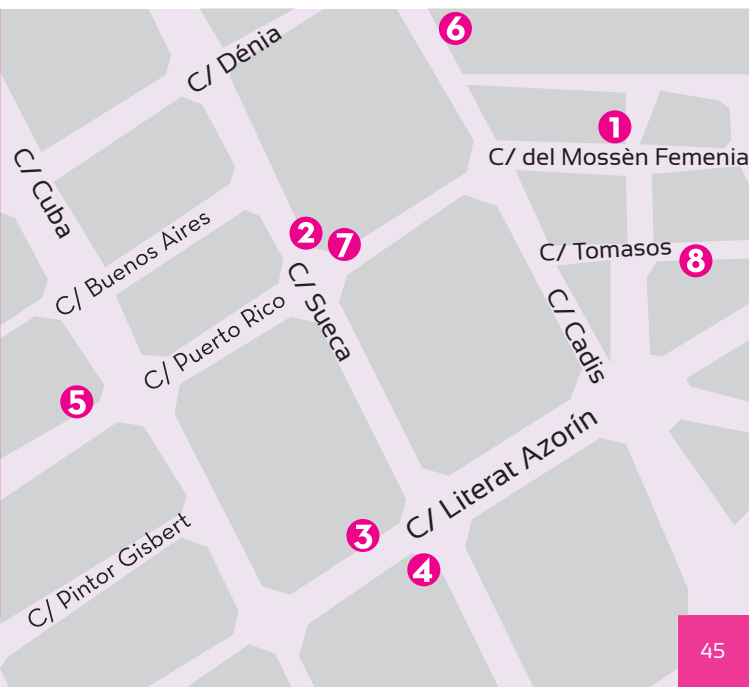
Galeria d'art contemporani,
cafeteria, coworking i estudi
de disseny.

Piccadilly

8 PICCADILLY

C/ TOMASSOS 12

Discoteca / Club



O

OFICINA RUSSAFA ESCÈNICA 2017

C/ Francesc Sempere 12 baix. 46006. València

I

HIVERNACLE / INVERNADERO

SER O NO SER Sala Russafa: C/ Dénia 55

V

VIVERS / VIVEROS

- VO1 En el caminito nos encontraremos / C. Alcoi 8
- VO2 Los caminos del deseo/ Plaça Baró de Cortes, 20
- VO3 Mare Mortis / C.Puerto Rico, 33
- VO4 ¡Mucha mierda! / C.Sueca 13
- VO5 Tourmalet / C. Cuba, 3
- VO6 Esta obra gentrifica / C. Literat Azorín, 39
- VO7 Ingravidez / C. Cadis, 38
- VO8 La dislexia de los conejos / C. Russafa, 38
- VO9 Bernarda / C. Puerto Rico, 52
- VIO Re-bish / C. Doctor Sumsi, 35
- VII Konvergenz / C. Puerto Rico, 26
- V12 A, B, C / C. Carles Cervera, 38
- V13 A tempo / C. Puerto Rico, 26
- V14 Amoureux solitaires / C. Pintor Gisbert, 10

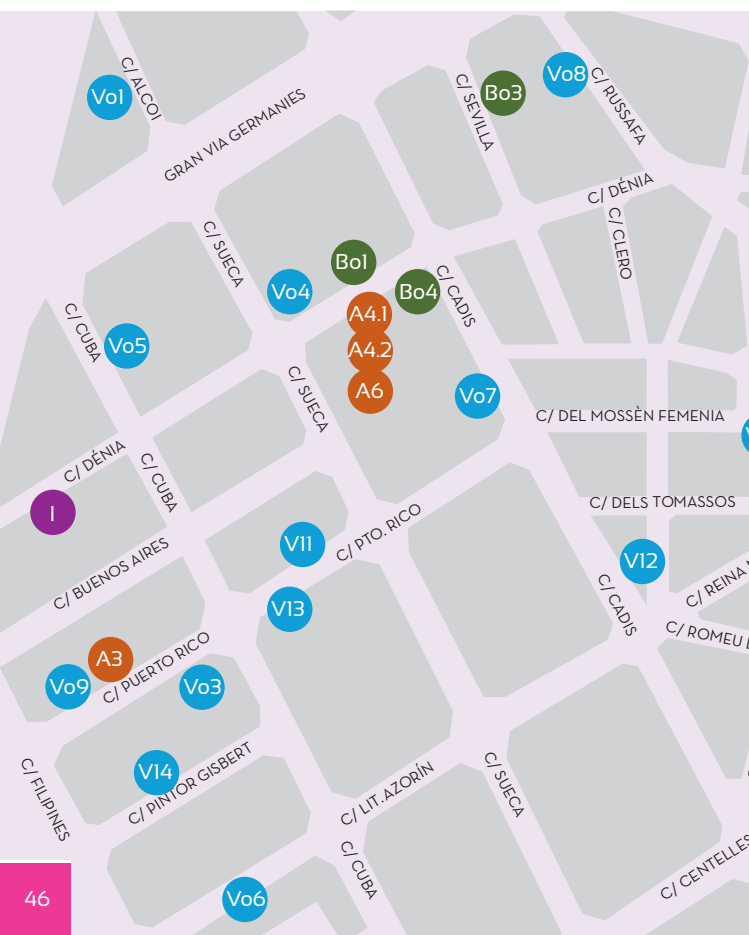
V

B

A

O

I

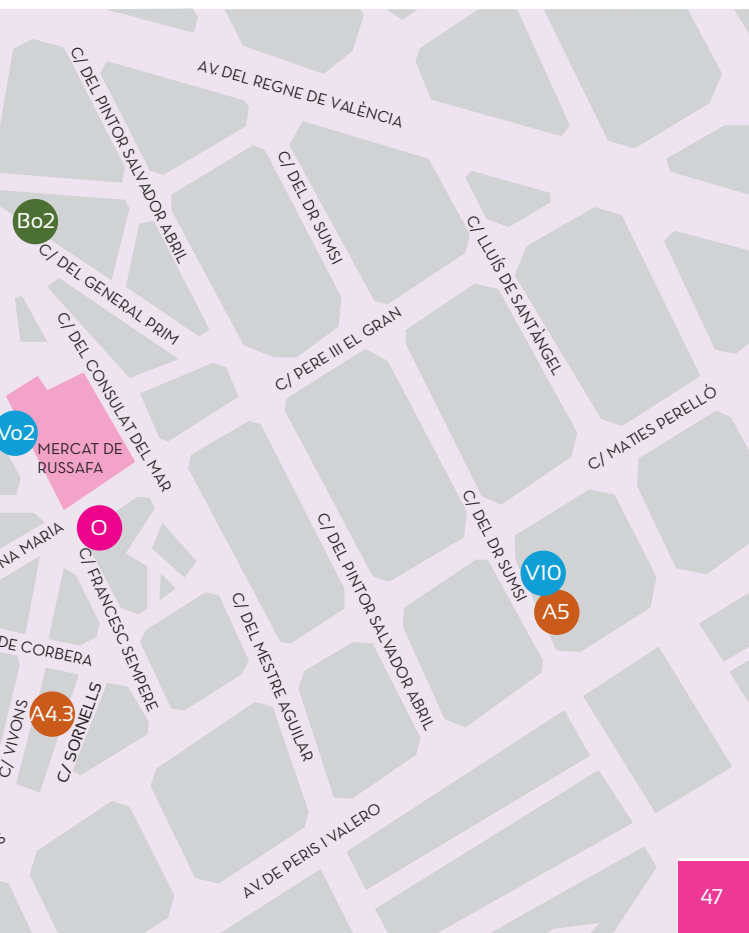


B BOSCOS / BOSQUES

- BO1 Passeig retratat. Casal faller Carrer Cadis-Dénia. C/ Dénia, 30
- BO2 Bienvenido a casa/ La Boulangerie Plaça Doctor Landete, 3
- BO3 Bios. Sporting Club Russafa C/ Sevilla, 5
- BO4 Segarem ortigues amb els tacons. Centro Shivaya C/ Cadis, 20

A ACTIVITATS PARALLELES / ACTIVIDADES PARALELAS

- A1 Caminos y puntos de encuentro entre la SGAE y los creadores. Sala SGAE Centre Cultural de València. FORA DE PLÀNOL C/ Blanqueries, 6
- A1.2 Premi Fundació SGAE + RUSSAFA ESCÈNICA / Sala SGAE Centre Cultural de València. FORA DE PLÀNOL C/ Blanqueries, 6
- A2 Taula redona i debat obert. Itineraris vitals a l'era de la incertesa. Sala Matilde Salvador, FORA DE PLÀNOL Carrer de la Universitat 2. (Universitat de València).
- A3 Sessions de treball entre gestors/programadors i artistes/creadors. C/ Puerto Rico 42.
- A4.1 Xerrada: pot un barri morir d'èxit? Hat Gallery. C/ Dénia 37
- A4.2 Visites guiades Punt de partida: Hat Gallery. C/ Dénia 37
- A4.3 Balconitis: Dwomo – Trilogia Fantasma C/ Sornells 24, primer pis
- A5 Cinema Forum + projecció de film "Cada uno busca su gato" Galeria Imprevisual, c/ Doctor Sumsi 35
- A6 Exposició col·lectiva i multidisciplinari. Hat Gallery. C/ Dénia 37



ORGANITZA / ORGANIZA



PATROCINA / PATROCINA



espai mutant

COL·LABORA / COLABORA



Piccadilly



www.russafaescenica.com
info@russafaescenica.com